

FESTIVAL DE LA VILLE



VA JOUER  
DEHORS!

19 — 21 oct. 2023

PRO ▶

GRAM

▶ ▶ ME

MARSEILLE

Hangar J zéro  
Grand Port Maritime Marseille - Fos  
4982 Quai de la Joliette, 13002

**« À FORCE DE SACRIFIER  
L'ESSENTIEL À  
L'URGENCE, ON FINIT PAR  
OUBLIER L'URGENCE DE  
L'ESSENTIEL »**

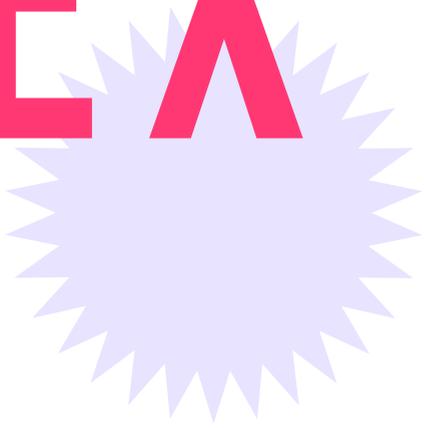
Edgar Morin

**« BY SACRIFICING THE  
ESSENTIAL TO THE URGENT,  
WE END UP FORGETTING  
THE URGENCY OF THE  
ESSENTIAL »**

Edgar Morin

<b>EXTREM'CITY</b>	<b>03</b>	<b>EXTREM'CITY</b>	<b>03</b>
<hr/>		<hr/>	
<b>PROGRAMMATION</b>		<b>PROGRAMME</b>	
<b>LE BANQUET DES LUCIOLES</b>	<b>05</b>	<b>THE FIREFLIES BANQUET</b>	<b>05</b>
<b>TRIDEMS</b>	<b>06</b>	<b>TRIDEMS</b>	<b>06</b>
<b>FIGURE LIBRE</b>	<b>07</b>	<b>FREE FIGURE</b>	<b>07</b>
<b>LA GRANDE CHÂÎNE</b>	<b>08</b>	<b>THE GREAT CHAIN</b>	<b>08</b>
<b>WS-23 INTENSIFICATION MÉTROPOLITAINE</b>	<b>08</b>	<b>WS-23 METROPOLITAN INTENSIFICATION</b>	<b>08</b>
<b>OÙ CONSTRUIRE ?</b>	<b>09</b>	<b>WHERE TO BUILD ?</b>	<b>09</b>
<b>NOCES DE CUIR</b>	<b>10</b>	<b>COTTON ANNIVERSARY</b>	<b>10</b>
<b>EN ATTENDANT VICKY... LA FABRIQUE DE LA VILLE</b>	<b>10</b>	<b>WAITING FOR VICKY... MAKING THE CITY</b>	<b>10</b>
<hr/>		<hr/>	
<b>CALENDRIER</b>	<b>12</b>	<b>SCHEDULE</b>	<b>12</b>
<b>LIEU DU FESTIVAL</b>	<b>12</b>	<b>LOCATION</b>	<b>12</b>
<b>VA JOUER DEHORS !</b>	<b>13</b>	<b>VA JOUER DEHORS !</b>	<b>13</b>
<b>PARTENAIRES</b>	<b>14</b>	<b>PARTNERS</b>	<b>14</b>
<b>ÉQUIPE</b>	<b>14</b>	<b>TEAM</b>	<b>14</b>

# EX



Parce que la ville est le salut de notre humanité et qu'il est extrêmement urgent de la repenser. De l'élu au conducteur d'engin de chantier, tout le monde est concerné.

En 2023, le Festival de la Ville déploie sa seconde édition les 19, 20 et 21 octobre avec une programmation placée sous le sceau de l'« Extrem'City » en réaction à la folie urbaine et aux projets démesurés qui surgissent un peu partout dans le monde.

Comme un acte de résistance  
Comme un hommage à toutes celles et ceux qui font autrement  
Comme un coup de projecteur dirigé vers tous les métiers de la ville  
Comme une projection euphorique vers un futur possible, forcément commun.

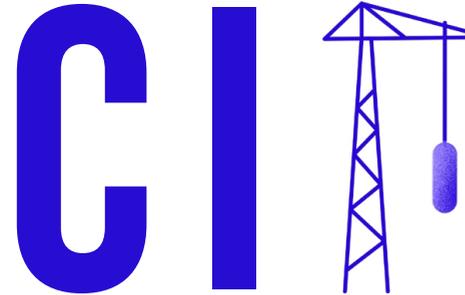
## La programmation se développe autour des temps forts :

- Le Banquet des lucioles
- Les Tridems
- La Grande Chaîne
- Où construire ?
- Noces de cuir
- « En attendant Vicky » spectacle de théâtre et de cirque écrit par Matthieu Poitevin, en collaboration artistique avec Marie Poitevin et la compagnie Inxtremiste.

Appuyée sur l'élan et l'énergie de la première édition du Festival de la Ville, ainsi que sur les nombreuses aventures éditoriales qui ont suivi (podcasts, revues *Architecture Euphorique*, ateliers, rencontres, etc.), l'édition 2023 convie architectes, urbanistes, artistes, élu-e-s, chorégraphes, auteur-es... à raconter la ville d'une autre manière, plus libre, plus impertinente, plus sauvage.

C'est au cœur du Grand Port Maritime de Marseille que le festival ancre son nomadisme, dans la halle Eiffel du J zéro, à portée des flots et des quais de déchargement des passagers et des marchandises, comme un hommage vibrant à l'histoire de la ville qui est aussi celle de toute la Méditerranée.

Quoi de plus juste pour le festival que de présenter sa programmation dans la symphonie du ressac et des va-et-vient de l'activité portuaire, en miroir à tous les métiers oubliés ou inconnus qui fabriquent, édifient, construisent et forment la cohorte des entrailles de la ville !



Because the city is the salvation of our humanity, and it's extremely urgent to rethink it. From the elected representative to the machine operator, everyone is concerned. The City Festival presents its new edition with a program around the theme of the Extrem City, in reaction to the urban madness and over-the-top projects springing up all over the world.

Like an act of resistance  
As a tribute to all those who do things differently  
As a spotlight on all the city crafts  
As a euphoric projection towards a possible future, necessarily a common one.

## The programme is built around these highlights :

- The fireflies Banquet
- Tridems
- The Great Chain
- Where to build ?
- Cotton anniversary
- « Waiting for Vicky » a theatre and circus show written by Matthieu Poitevin, in artistic collaboration with Marie Poitevin and the Inxtremiste company.

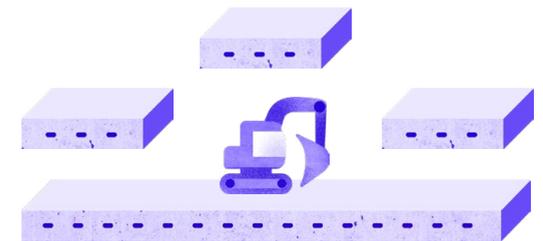
Architects, urban planners, artists, elected representatives, choreographers, authors... are invited to tell the story of the city in a different, freer, more impertinent, wilder way.

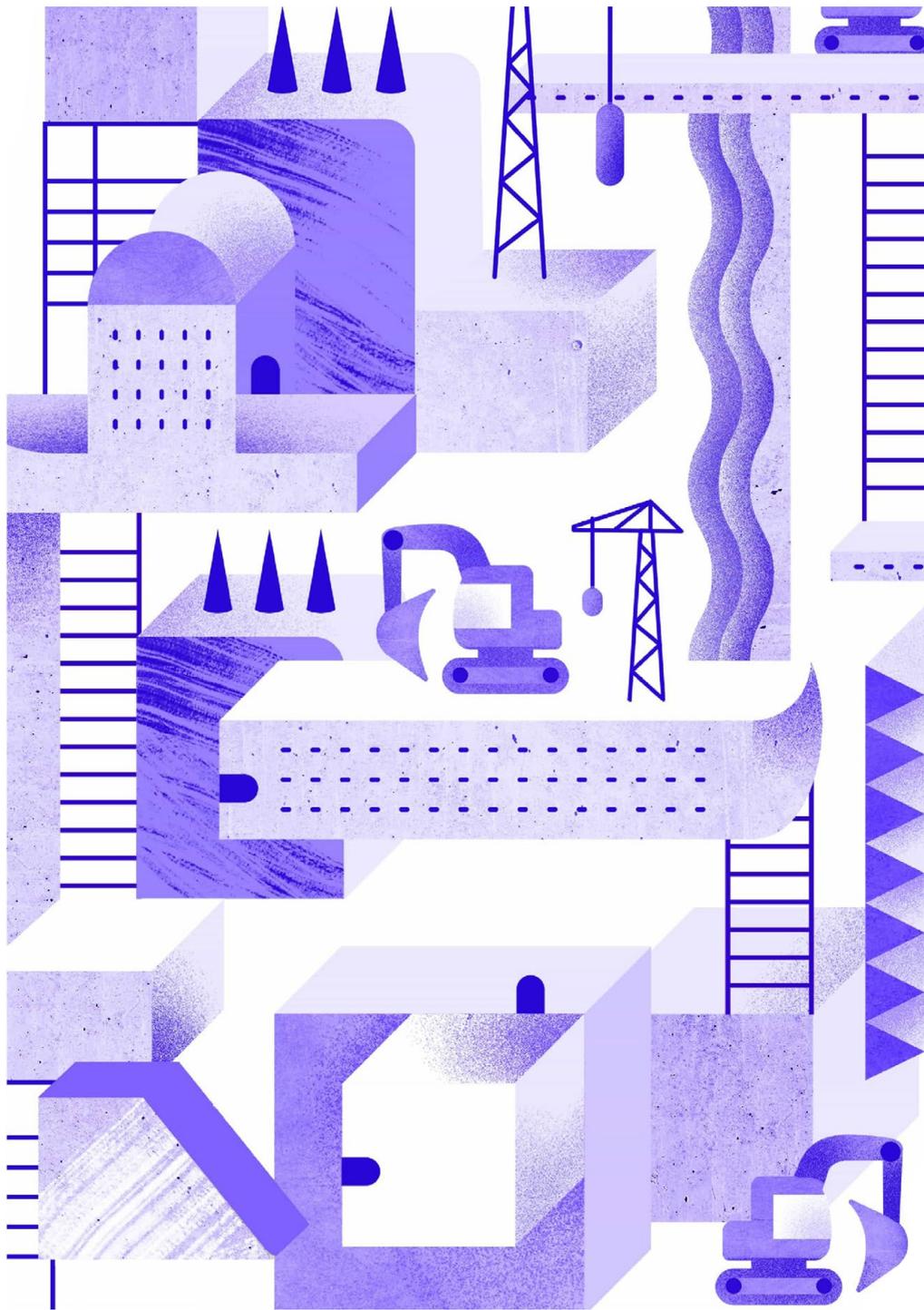
It's in the heart of Marseille's Great Port that the festival anchors its nomadic existence, in the Eiffel hall of the J zéro, within reach of the waves and of the passenger and goods unloading docks, as a vibrant tribute to the city's history, one that is shared with all of the Mediterranean.

What could be more fitting for the festival than to present its program in a backwash symphony, in the comings and goings of the port activity, mirroring all the forgotten or unknown trades that manufacture, build, construct and form the cohort of the city's bowels!

# TREM'

# TY





PRO

GRAM

MATION

Mercredi 18 oct.

20h30 - 23h30

# LE BANQUET

# DES LUCIOLES

## THE FIREFLIES BANQUET

Évènement d'ouverture sur invitation  
Opening event by invitation

Depuis le début des activités conduites par l'association *Va jouer dehors !* organisatrice du festival et dans la lignée des illustres exemples antiques, le banquet du Festival de la Ville est un moment fort, de convivialité et de partage bien sûr, mais aussi de poésie, de culture, de réflexion, conçu comme une expérience unique à la fois culinaire et artistique. Cette année, les villes jumelles de Marseille sont mises à l'honneur !

Since the beginning of *Va jouer dehors !* projects, and in the tradition of the illustrious ancient feasts, the City Festival banquet has been a high point of conviviality and sharing, of course, but also of poetry, culture and reflection, conceived as a unique culinary and artistic experience. This year, Marseille's twin cities are in the spotlight !



© Claudia Goletto

Conçu par Matthieu Poitevin, avec la complicité du chef Emmanuel Perrodin, et de l'écrivain François Beaune, le banquet bruissera des mots et des saveurs de Beyrouth, Gênes, Glasgow, Haïfa, Hambourg, Le Pirée, Odessa et tant d'autres villes. Elles seront ainsi évoquées d'une manière vibrante et vivante, et permettront de faire entendre leurs liens indéfectibles avec le territoire marseillais.

Il y aura certainement aussi quelques moments « cheveux sur la soupe » : déclenchés précisément par un bruit de couteau tapant gentiment sur un verre afin de leur donner la parole à des horaires fixés de manière aléatoire, presque « oulipienne ». Le cheveu sur la soupe, ce sel dans le sucrier des anglais, peut être un moment pour s'excuser de quelque chose qui ne concerne absolument aucun des hôtes à table, une initiative pour se vanter de quelque chose qu'on n'a pas encore, un besoin d'expliquer pourquoi malgré tout on aime les autres, une envie de se ridiculiser en révélant un secret, etc.

On portera aussi des toasts à ces villes merveilleuses : parce que porter un toast est tout un art dans les pays de l'Est, dont bien des Méditerranéens auraient beaucoup à apprendre. Première règle : les verres à toasts doivent être de faible contenance, afin de pouvoir multiplier les toasts pour que chacun autour de la table ait la parole, sans rouler dessous après les trois premiers. Et bien d'autres choses encore...

Ces témoignages seront publiés dans la revue *L'Architecture Euphorique*.

Conceived by Matthieu Poitevin, in collaboration with chef Emmanuel Perrodin and writer François Beaune, the banquet will swish with the words and flavors of Beirut, Genoa, Glasgow, Haifa, Hamburg, Piraeus, Marrakech, Odessa and many other cities. These cities will be evoked in a vibrant and lively way, and so will their unswerving link with Marseilles' region.

There will necessarily be a few « hair on the soup » moments too, triggered precisely by the sound of a knife gently tapping on a glass in order to give them the floor at randomly set times. The hair on the soup, or the salt in the sugar bowl if you are English, can be a moment to apologize for something that concerns absolutely none of the guests at the table, an initiative to boast about something you don't yet have, a need to explain why you love others in spite of everything, a desire to make a fool of yourself by revealing a secret, and so on.

We'll also be making toasts to these wonderful cities : because toasting is a whole art in Eastern Europe, and one that many Mediterraneans have a lot to learn from. First rule of thumb: toast glasses should be small, so that you can multiply the toasts and everyone around the table can have their say, without rolling under it after the first three. And much, much more...

These testimonials will be published in *L'Architecture Euphorique* magazine.

Avec / With :

**François Beaune**  
Écrivain  
Writer

**Aghis Pangalos**  
Architecte  
Architect

**Véronique Senez-Traquandi**  
Directrice artistique  
Visual arts project counsellor

**Sophia Berrada**  
Architecte  
Architect

**Tilman Reichert**  
Architecte  
Architect

**Alessandra Vassallo**  
Architecte  
Architect

**Duncan Lewis**  
Architecte  
Architect

**Elias Sanbar**  
Poète  
Poet

**Maryna Lukasheva**  
Architecte  
Architect

**Youssef Tohmé**  
Architecte  
Architect

Jeudi 19 oct.

# TRIDEMS

13h - 18h30

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on :  
[shotgun.live](https://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City

Les Tandems ont rassemblé l'année dernière des invités du monde entier autour d'une série d'échanges et de débats aussi improbables et contrastés que possible.

En 2023, le Festival de la Ville va plus loin et propose les « Tridems » dont les thématiques sont directement issues des chantiers euphoriques animés tout au long de l'année avec des citoyennes et citoyens autour de la ville à venir.

Ils sont placés sous l'égide de l'apostrophe de Jean Vilar à Malraux en 1971 :

« Êtes-vous prêts à exposer publiquement la difficulté extrême (l'impossibilité) de concilier durablement liberté de création et pouvoir politique, sous quelque régime que ce soit ? »

et se déploie autour de trois questions essentielles :

- Définanciariser la ville
- L'architecture est création et politique
- L'architecture c'est du temps et des histoires

## Modérateurs / Talk hosts

**Stéphane Menu**  
Journaliste  
Journalist

**Mathieu Poitevin**  
Architecte, Président de *Va jouer dehors !*  
Architect, President of *Va jouer dehors !*

→ [Sommaire](#)

Last year, the Tandems talks brought together guests from all over the world for a series of exchanges as improbable and contrasting as possible.

In 2023, The City Festival goes one step further and introduces the « Tridems », which themes are directly derived from the Euphoric workshops held throughout the year with citizens to work on the city of the future.

They are placed under the aegis of Jean Vilar's apostrophe to André Malraux in 1971:

« Are you ready to publicly expose the extreme difficulty (the impossibility) of durably reconciling creative freedom and political power, under any regime whatsoever? »

and unfold around three essential questions:

- De-financialize the city
- Architecture is creation and politics
- Architecture is time and history

## Tridem 1 : L'architecture c'est du temps et des histoires

13h-14h30

Architecture is time and history



**François Beaune**  
Écrivain, *Histoires vraies de Méditerranée* (FR)  
Writer, *True Stories from the Mediterranean* (FR)



**Stéphanie Morio**  
Architecte co-fondatrice, Bond Society (FR)  
Co-founding architect, Bond Society (FR)



**Aghis Pangalos**  
Architecte (GR-FR)  
Architect (GR-FR)



**Julien Tauvel**  
Futurologue, designer, co-fondateur du studio Imprudence (FR)  
Futurologist, designer, co-founder, Imprudence Studio (FR)

## Tridem 2 : Définanciariser la ville

14h50-16h20

De-financialize the city



**Aline Rodrigues Lefort, Rafael Santamaria**,  
Architectes, membres du collectif Atelier Provisoire (FR)  
Architects, members of Atelier Provisoire collective (FR)



**Clara Santamaria**  
Économiste urbaine, Sciences Po (ES-FR)  
Urban economist, Sciences Po (ES-FR)



**Stefan Kaegi**  
Metteur en scène, Réalisateur, Rimini Protokoll (DE)  
Artistic Director, Rimini Protokoll (DE)



**Mathieu Simonet**  
Ancien avocat, poète, porteur de la démarche de classement des nuages au patrimoine mondial de l'UNESCO (FR)  
Former lawyer, poet, Initiator of a campaign to have clouds declared a UNESCO World Heritage Site (FR)

© Charlotte Krebs

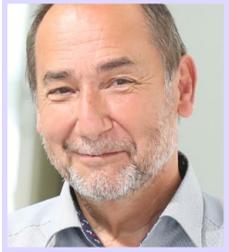
© Mara von Kummer

## Tridem 3 : L'architecture est création et politique

16h40-18h20

Architecture is creation and politics

© Ville de Bordeaux



**Bernard Blanc**  
Ancien adjoint en charge de l'urbanisme résilient, vice-président de Bordeaux Métropole aux stratégies urbaines (FR)  
Former deputy in charge of resilient urban planning, Bordeaux Métropole vice-president for urban strategies (FR)

© G. Robert



**Thomas Mouillon**  
Architecte co-fondateur, Atelier ACTM (FR)  
Architect and co-founder, Atelier ACTM (FR)

© Gaëla Blandy



**Ingrid Taillandier**  
Architecte fondatrice d'ITAR Architectures, membre de l'Académie d'architecture (FR)  
Founding architect, ITAR Architectures Member of the French Academy of Architecture (FR)

© Jean-Marie Heidinger



**Franck Boutté**  
Ingénieur, Architecte, Président, Atelier Franck Boutté Consultants (FR)  
Engineer, Architect, President, Atelier Franck Boutté Consultants (FR)



Vendredi 20 oct.

13h30 - 14h

# FIGURE LIBRE

FREE FIGURE

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on : [shotgun.live](https://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City

L'année dernière trois équipes d'Athènes, Naples et Marseille, nous ont proposé une réflexion, une inflexion, porteuse d'un projet en processus qui montre la façon dont on peut préparer demain. Rendez-vous au J zéro autour de l'évolution du projet « CinémaBase » porté par l'équipe de Marseille !

« Si le monde n'a absolument aucun sens, qui nous empêche d'en inventer un ? »

56 boulevard du Capitaine Gèze, ce n'est pas un projet, c'est un lieu. Un lieu où l'architecture permet simplement sa transformation permanente.

Comment intervenir sur une telle surface (près de 5 000m<sup>2</sup> de Hangars) avec des éléments aussi ingrats qu'une enveloppe en amiante et un rideau métallique cassé sur la façade principale, avec 1M€ ? Est-ce une question architecturale ? Urbaine ? Dans ce quartier coincé derrière les grands chantiers de la dernière illusion promotoriale, au cœur des plus grands témoins de la ville productive qui peine à garder sa dignité...

Réponse : Faire et faire Ensemble, toujours.

**MOA** : ARTS, Association Régionale des Techniciens du Sud-Est

**Financeurs** : CNC, Métropole, Région

**MOE** : Kristell Filotico architecte, Bruno Nicodemi B52, Romain Ricciotti LRING

**AMO** : Gauthier Oddo

**Partenaires** : ReAedificare, La Réserve des Arts

**Entreprises** : Sud Est Étanchéité, AME Bâtiment, Avenir Bois, Sud Elec, L'Atelier des Serres, Paysages Méditerranéens

Last year, three teams - from Athens, Naples and Marseille - presented three projects in progress that showed how we can prepare for tomorrow. This year, at the J zero, we'll be reunited with the Marseille team to discuss the evolution of the « CinémaBase » project.

« If the world makes absolutely no sense, who is stopping us from inventing one? »

56 boulevard du Capitaine Gèze isn't a project, it's a place. A place where architecture simply allows for its permanent transformation.

How can we intervene on such an area (nearly 5,000sqm of storage buildings) with elements as unattractive as an asbestos envelope and a broken metal curtain on the main facade, with 1M€ ? Is it an architectural issue ? Urban ? In this neighborhood wedged behind the major construction sites of the latest real estate pipe dream, where you find the greatest witnesses to the productive city that struggles to maintain its dignity...

Answer : Doing and doing together, always.

**Prime contractor** : ARTS, Association Régionale des Techniciens du Sud-Est

**Funded by** : CNC, Métropole, Région

**Project managers** : Kristell Filotico architecte, Bruno Nicodemi B52, Romain Ricciotti LRING

**Contractor consultant** : Gauthier Oddo

**Partners** : ReAedificare, La Réserve des Arts

**Companies** : Sud Est Étanchéité, AME Bâtiment, Avenir Bois, Sud Elec, L'Atelier des Serres, Paysages Méditerranéens

Vendredi 20 oct.

14h15 - 15h15

# LA GRANDE CHAÎNE

**THE GREAT CHAIN**

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on : [shotgun.live](https://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City



© Antoine Servel

La Grande Chaîne est un format initié en 2022, pendant lequel sont présentés des projets de fin d'études réalisés par les étudiant-e-s de l'École Nationale d'Architecture de Marseille. En partenariat avec l'École, cet événement vise à mettre en valeur et en réseau le travail de futurs architectes, et à leur donner la parole alors que s'esquisse la ville à venir.

*Les pensées deviennent des tentatives de mises en espaces pour créer du commun.*

Les projets seront présentés dans l'espace d'exposition du J zéro pendant toute la durée du festival.

**Projets de / Projects by :** Vyktoira Baravikova, Iris Clair, Camille Dandine, Lucas Euvrard, Eleanore Juste, Baptiste Nisi Marin Perret, Antoine Servel

The Great Chain is a format initiated in 2022, during which students' final projects at Marseille's National School of Architecture are presented. In partnership with the school, this event aims to showcase and network the work of future architects, and give them a voice as the city of the future takes shape.

*Thoughts become attempts to create spaces to create common ground.*

The projects will be presented in the J zero exhibition space for the duration of the festival.

Vendredi 20 oct.

15h30 - 16h15

# WS-23 INTENSIFICATION

# MÉTROPOLITAINE

**WS-23 METROPOLITAN INTENSIFICATION**

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on : [shotgun.live](https://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City

En guise d'introduction à la table ronde « Où construire ? », le Festival de la Ville se fait relais de la restitution du Workshop Master 2023 de l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Marseille, réalisé en partenariat avec la Métropole Aix-Marseille-Provence et dédié à des situations d'intensification urbaine sur le transect Marseille - Vitrolles - Salon.

As an introduction to the « Où Construire ? » round-table, the City Festival will be showcasing the results of the Master degree's 2023 Workshop at Marseille's National School of Architecture, dedicated to situations of urban intensification.

**Julien Monfort**  
Architecte  
Maître de conférence à l'ENSA-Marseille  
Architect  
Lecturer at ENSA-Marseille

**Vincent Fouchier**  
Directeur Prospective et  
Conseil de Développement  
Métropole Aix-Marseille-Provence  
Director of Prospective and  
Development Council  
Aix-Marseille-Provence Métropole



Vendredi 20 oct. 16h30 - 18h30

# OÙ CONSTRUIRE ?

## WHERE TO BUILD ?

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on :  
[shotgun.live](https://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City

### Where to build, or rather how to build?

How can we take account of all the already ongoing transitions, that public authorities everywhere are taking on in terms of construction, while at the same time responding to the urgent need for housing and facilities ? How can Marseille become an exemplary city for the renewal of architectural thought and action in this field ?

The City Festival offers a time dedicated to this necessary utopia of building elsewhere and differently.

### Où construire ou plutôt comment construire ?

Comment tenir compte de toutes les transitions amorcées dont les pouvoirs publics se saisissent un peu partout en matière de construction, tout en répondant aux urgences de logements et d'équipements ? Comment Marseille, à ce titre, peut devenir la ville exemplaire d'un renouveau de la pensée et de l'action architecturale en la matière ?

Le Festival de la Ville propose un temps dédié à cette utopie obligatoire du construire ailleurs et autrement.

#### Table ronde modérée par : Round-table moderated by :

**François Leclercq**  
Architecte - Urbaniste  
Membre du Conseil  
d'Administration  
de *Va jouer dehors !*  
Architect - Urban planner  
Member of  
*Va jouer dehors !* Board

#### En présence de / With :

**Bernard Blanc**  
Ancien adjoint à l'urbanisme résilient et vice-président de Bordeaux Métropole aux stratégies urbaines  
Former deputy for resilient urban planning, vice-president for urban strategies at Bordeaux Métropole

**Vincent Borel**  
Directeur délégué Sud-Est  
Suez  
Executive Vice-President, South-East Agency Suez

**Séverine Chapus**  
Directrice générale déléguée, Promotion BNP Paribas Real Estate en charge du Développement  
Deputy Chief Executive Officer of Property Development in charge of Development, BNP Paribas Real Estate

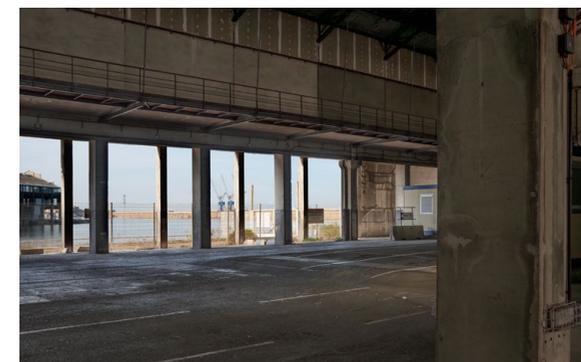
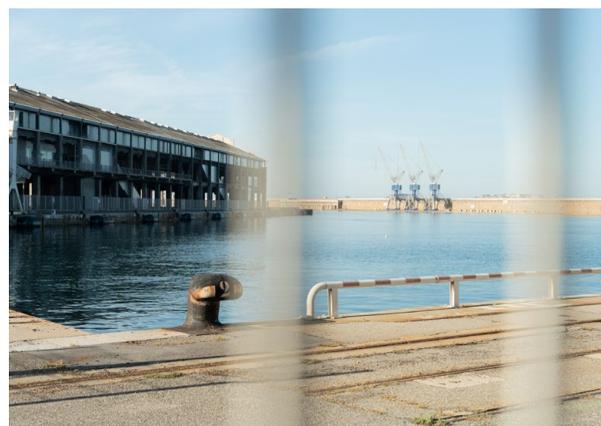
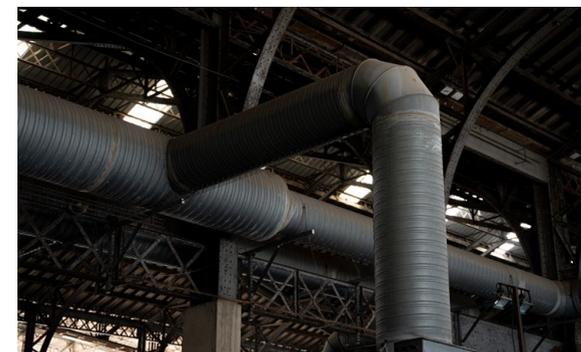
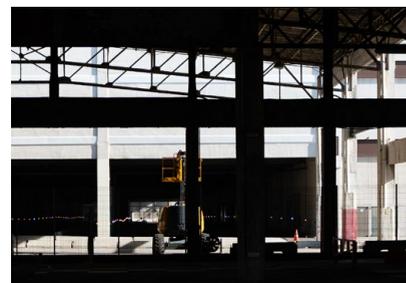
**Paul Colombani**  
Directeur général adjoint  
Euroméditerranée  
Deputy General Manager  
Euroméditerranée

**Billy Guidoni**  
Président, Fondateur,  
Modus Aedificandi  
President, Founder,  
Modus Aedificandi

**Jean-Baptiste Pietri**  
Président Directeur Général  
Constructa  
Chairman and CEO  
Constructa

**Raphaëlle Segond**  
Architecte  
Architect

© Claudia Goletto



Samedi 21 oct.

# NOCES DE CUIR

16h30 - 18h30

**COTTON ANNIVERSARY**

Inscrivez-vous gratuitement sur / Register for free on : [shotgun.live](http://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City



© Claudia Goletto

Comment le public et le privé peuvent-ils s'allier pour fonder la ville à venir ?

How can the public and private sectors work together to create the city of the future ?

Table ronde modérée par :  
Round-table moderated by :

**Matthieu Poitevin**  
Architecte, Président de *Va jouer dehors !*  
Architect, President of *Va jouer dehors !*

**Mathieu Rozières**  
Directeur Associé euphoriques, Vice-président de *Va jouer dehors !*  
Deputy Director, euphoriques, *Va jouer dehors !* vice-president

**Aurélié Cousi**  
Directrice Générale Euroméditerranée  
Managing Director Euroméditerranée

**Hélène Fernandez**  
Directrice de l'Architecture, Ministère de la Culture  
Director of Architecture, French Ministry of Culture

**Emmanuel Launiau**  
Président, Groupe Quartus  
President, Quartus Group

**Umberto Napolitano**  
Architecte associé, LAN  
Associate Architect, LAN

**Aymeric De Alexandris**  
Directeur Délégué, Icade PACA  
Managing Director, Icade

**François Lamy**  
Ancien Ministre chargé de la Ville  
Former Minister for Urban Affairs

**Vincent Parreira**  
Architecte - Urbaniste  
Fondateur, AAVP  
Architect, Urban Planner  
Founder, AAVP Architecture

Jeudi 19, Vendredi 20, Samedi 21 oct.

20h

# EN ATTENDANT VICKY...

La fabrique de la ville

**WAITING FOR VICKY...**  
Making of the city

Billetterie en ligne sur / Online ticketing at : [shotgun.live](http://shotgun.live) : Festival de la Ville - Extrem'City



Toute l'année, on a attendu Vicky. Elle a même donné son nom à une revue d'Architecture Euphorique. Et maintenant elle est là, avec son spectacle en forme de parabole burlesque et poétique sur la ville comme elle se fabrique. Au cœur de la halle industrielle du J zéro, pour la première fois ouverte au public, un incroyable playground poétique et insolite se déploie sous les yeux des spectateurs, traversé par une galerie de personnages tour à tour maladroits et touchants, sublimes et pathétiques, humains indéniablement, incarnant tous un maillon de la grande chaîne de la ville.

**Vicky et Big O**  
Lui s'appelle Oscar, mais tout le monde l'appelle Big O. C'est une mini pelle de 4T de pression, il roule un peu des mécaniques c'est le cas de le dire. Il n'en est pas à son premier terrassement,

We waited all year for Vicky. She even gave her name to a euphoric architecture magazine. And now she's here, with her show built like a burlesque and poetic parable about the city as it's made. In the heart of the J zero industrial hall, open to the public for the first time, an incredible, poetic and unusual playground unfolds before the eyes of the audience, occupied by an ensemble of characters in turns clumsy and moving, sublime and pathetic, undeniably human, each embodying a link in the great chain of the city.

**Vicky et Big O**  
His name is Oscar, but everyone calls him Big O. It's a backhoe with 4 tons of pressure, and it's a bit of a handful, to say the least. This isn't his first landscaping job, he's done it all : breaking rock for hours on end, working like a madman, sometimes wondering how his tracks could stay

on lui a tout fait faire : casser de la caillasse pendant des heures, bosser comme un dingue, parfois en se demandant comment ses chenilles pouvaient encore tenir au sol, mais c'est un dur au mal, Big O. Il en a des balafres partout, il grogne et il grince avec sa cabine défoncée ; c'est un pirate quoi, mais il est toujours là, et chaque fois qu'on lui demande il n'hésite pas à planter son godet. Il a la classe pour ça, on ne le sait pas assez ailleurs, mais dans le milieu, Oscar c'est une star.

Vicky n'avait jamais pensé pouvoir un jour se retrouver sur le même chantier que Big O, pense : elle c'est une 2 tonnes, une brindille en somme. Elle figole, on la prend pour les finitions pour les choses délicates, les petits chantiers pas compliqués.

On ne lui a même pas enlevé son godet, c'est dire, et sa lame de nivellement et encore toute brillante, quant à son châssis...

Un truc à faire s'arrêter les toupies à béton. Jusque-là elle aimait plutôt bien aller sur les chantiers, mais celui-là, pfff il est si dur et le mec là-haut dans la cabine, il ne maîtrise pas bien : déjà deux fuites et les chenilles lui patinent...

« Je ne tiendrai pas très longtemps » se dit-elle. Big O l'a bien vu, d'habitude il est un peu bourru mais pas cette fois-là.

En la croisant il lui dit :

« Lâche pas, petite, je suis là »

Et va savoir pourquoi à ce moment-là il en entend une phrase qui n'a rien à faire là, d'ailleurs c'est Tahar Ben Jelloun qui l'a écrit à ce qu'il paraît :

« Je sais qu'elle viendra un jour  
Ramasser ce qui subsistera de mes solitudes  
Elle m'emmènera là où on dépose  
Les âmes et les larmes ».

Il ne comprend pas tout mais il se dit

« Pourquoi pas les godets et les BRH non plus ? »

Et c'est ainsi qu'à la fin du chantier, lorsque le vacarme et la poussière laissèrent la place au silence et au soir que Big O s'approcha de Vicky, lui attrapa délicatement, enfin aussi délicatement que possible, son bras articulé, puis ils allèrent défoncer tranquillement la barrière de chantier et partirent très doucement mais sûrement vers des terrains où il n'y a nul besoin de terrassement. C'est dans ce lieu tenu secret que nous les avons rencontrés et maintenant ils vont nous raconter leur vie.

Matthieu Poitevin

on the ground, but he's a tough nut to crack, Big O. He's got scars everywhere, he grunts and he squeaks with his broken cockpit, he's a pirate, but he's always there, and whenever he's asked, he doesn't hesitate to stick his bucket in. He's got the class for it, and it's not widely known elsewhere, but in the business, Oscar's a star. Vicky never thought she'd one day find herself on the same construction site as Big O. Think about it : she's a 2-tonner, a twig in a nutshell. She's used for the finishing touches on delicate, uncomplicated jobs.

Its bucket was not even removed yet, its leveling blade is still shiny, as for its frame...

She's something to bring concrete mixers to a standstill. Up until then, she'd enjoyed going out on construction sites, but this one was so hard, and the guy up there in the cockpit wasn't in control : already two leaks and the tracks slipping...

« I'm not going to last very long, » she says to herself.

Big O saw it, he's usually a bit gruff, but not this time. As he passed her, he said :

« Don't let go, kid, I'm here ».

And who knows why, at that moment he hears a sentence that doesn't belong there, and that was apparently written by Tahar Ben Jelloun :

« I know she'll come one day

To pick up what remains of my solitudes

She'll take me to the where they leave

souls and tears ».

He doesn't understand it all, but he says to himself, « Why not the buckets and the hydraulic hammers too ? »

And so, when construction ended, when the noise and dust gave way to the silence and the twilight, Big O approached Vicky, delicately - well, as delicately as possible - grabbed her articulated arm, then quietly broke down the site fence and set off very slowly but surely towards lands where there was no need for landscaping. It's in this secret place that we met them, and now they're going to tell us all about their lives.

Matthieu Poitevin

Jeudi 19 octobre - 20h00

Vendredi 20 octobre - 20h00

Samedi 21 octobre - 20h00

Durée / **Running time** : 1h30

Spectacle tous publics, à partir de 6 ans

**Show for all audiences, ages 6 and up**

### **Billetterie Shotgun.live**

Tarif plein : 20€

Tarif réduit : 11€ sur présentation

d'un justificatif

Tarif soutien à *Va jouer dehors !* : 84€

Gratuit pour les enfants jusqu'à 12 ans.

## Distribution

Auteur, metteur en scène :

**Matthieu Poitevin**

Collaboration à la mise en scène :

**Marie Poitevin et le Cirque Inxtremiste**

Les artistes du Cirque Inxtremiste :

**Yann Ecauvre**, Directeur artistique

**Rémi Lecocq**, conducteur minipelle

**Rémi Bézacier**, trampoline

**Daniel Laruelle**, Slackline

**Julie Moralès**, Musicienne circassienne

**Barbara Ford**, Trapéziste

et les comédiens :

**Gabi Guilouard**

**Julie Mathiot**

**Marie Poitevin**

**Julie Schotsmans**

**Vicky**, mini-pelle

**Big O**, tractopelle

Équipe technique :

**Bastien Roussel** pour la compagnie

Inxtremiste

**Didier Muntaner, Marie Keller** et leur équipe

pour *Va jouer dehors !*

Création et production :

*Va jouer dehors !* - Festival de la Ville

## Cirque Inxtremiste

La compagnie, née en 1998, compte aujourd'hui une cinquantaine de membres emmenés par Yann Ecauvre. Risques réels et humour cinglants sont ses maîtres mots, elle qui repousse toujours plus loin les frontières de l'extrême. Avec pour emblème et principal agrès des bouteilles de gaz, le Cirque Inxtremiste voyage de salles de théâtre en festivals dans toute l'Europe depuis 2007.

→ [site web](#)

Author, director :

**Matthieu Poitevin**

Co-directors :

**Marie Poitevin and the Cirque Inxtremiste**

Cirque Inxtremiste artists :

**Yann Ecauvre**, Artistic Director

**Rémi Lecocq**, circus performer, digger driver

**Rémi Bézacier**, circus performer, trampoline specialist

**Daniel Laruelle**, circus performer, slackline master

**Julie Moralès**, circus performer, musician

**Barbara Ford**, circus performer, trapeze artist

and the actors :

**Gabi Guilouard**

**Julie Mathiot**

**Marie Poitevin**

**Julie Schotsmans**

**Vicky**, digger

**Big O**, backhoe

Technical team :

**Bastien Roussel** for the Inxtremiste company

**Didier Muntaner, Marie Keller** and their team

for *Va jouer dehors !*

Creation and production :

*Va jouer dehors !* - Festival de la Ville

# CALENDRIER

Schedule

## Jeudi 19 oct.

**TRIDEMS** 13h — 18h30

**EN ATTENDANT VICKY...** 20h

## Vendredi 20 oct.

**FIGURE LIBRE** 13h30 — 14h

**LA GRANDE CHAÎNE** 14h15 — 15h15

**WS-23 INTENSIFICATION  
MÉTROPOLITAINE** 15h30 — 16h15

**OÙ CONSTRUIRE ?** 16h30 — 18h30

**EN ATTENDANT VICKY...** 20h

## Samedi 21 oct.

**NOCES DE CUIR** 16h30 — 18h30

**EN ATTENDANT VICKY...** 20h

# LIEU DU FESTIVAL

Location

## Hangar J zéro

Grand Port Maritime Marseille - Fos  
4982 Quai de la Joliette, 13002 Marseille

## J zéro Hangar

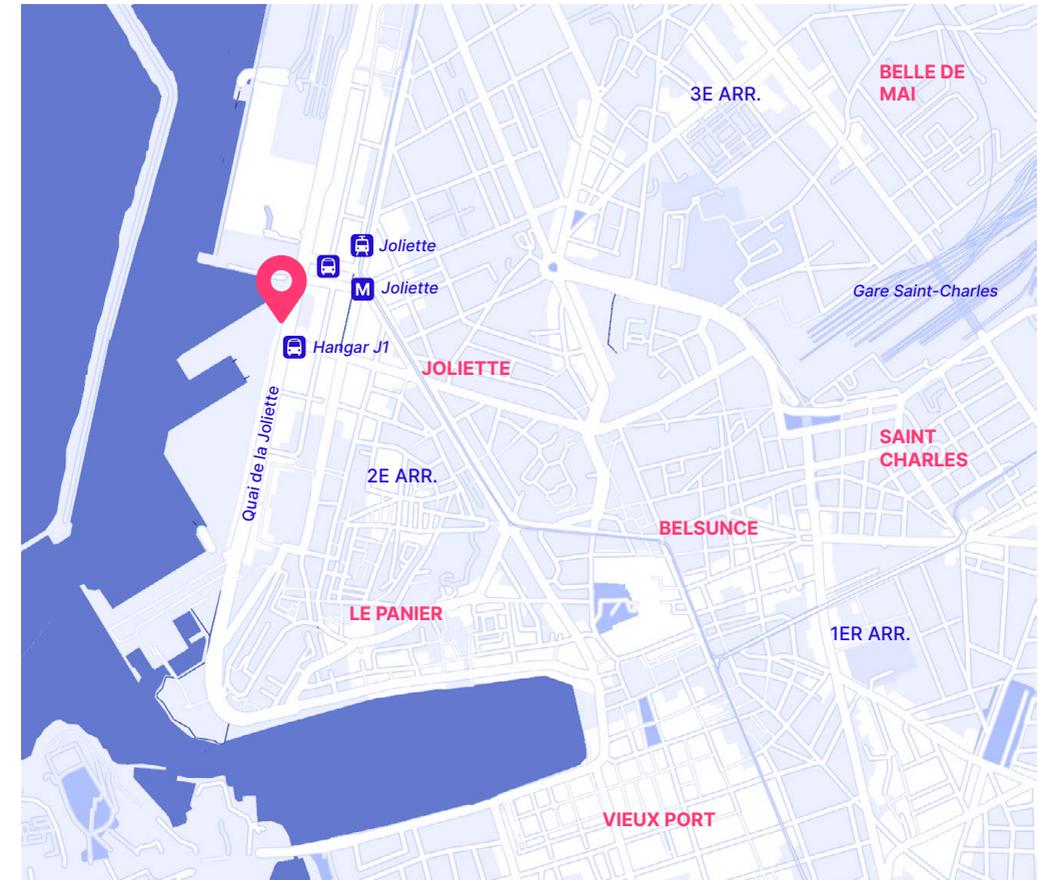
Great Port of Marseille-Fos  
4982 Quai de la Joliette, 13002 Marseille

## Accès transports en commun

Tram : T2, T3 arrêt Joliette (2 min)  
Métro : M2 arrêt Joliette (à 2 min)  
Bus : 35T arrêt Joliette (à 2 min)  
Bus : 49, 82, arrêt Hangar J1 (à 1 min)  
Gare : Marseille St Charles (à 20 min)

## Public transports

Tramway : T2, T3 Joliette stop (2 min away)  
Subway : M2 Joliette stop (2 min away)  
Bus : 35T Joliette stop (2 min away)  
Bus : 49, 82, Hangar J1 stop (1 min away)  
Gare : Marseille St Charles (20 min away)



# VA JOUER DEHORS !



## Le Festival de la Ville est un événement produit par *Va jouer dehors !*

*Va jouer dehors !* est une association fondée en 2019 par Matthieu Poitevin à la suite de l'effondrement des immeubles de la rue d'Aubagne fin 2018, tragédie qui marque l'urgence de repenser la ville de Marseille – et la ville en général face à l'état actuel d'urgence climatique, sociale et démographique mondiale.

La raison d'être et le rôle de *Va jouer dehors !* est de mettre des énergies en commun pour proposer des projets concrets, qui nous ressemblent et qui nous rassemblent, et pour permettre à la ville de se réparer et de se projeter dans un futur possible, apaisé et plus doux peut-être.

L'association est à la fois une structure porteuse d'événements et un média d'idées. Ainsi sont créés des espaces de rencontre et de réflexion collective entre les acteurs concernés par le territoire urbain : architectes, urbanistes, élus, promoteurs, collectifs, écrivains, cuisiniers, artistes, philosophes, journalistes, citoyens... Notre but est de bâtir une nouvelle urbanité, plus juste, plus participative et plus joyeuse.

*Va jouer dehors !* souhaite également inscrire Marseille comme le lieu phare, le carrefour où se pense, s'invente et se fabrique la ville de demain.

## The City Festival is an event produced by *Va jouer dehors !*

*Va jouer dehors !* is a non-profit founded in 2019 by Matthieu Poitevin following the collapse of the Rue d'Aubagne buildings in late 2018, a tragedy that marked the urgent need to rethink the city of Marseille - and the city in general, in the face of the current state of global climatic, social and demographic emergency.

The purpose and role of *Va jouer dehors !* is to bring energies together to propose concrete projects that reflect and unite us, and to enable the city to repair itself and project itself into a possible future, pacified and gentler.

The non-profit is both an event organizer and a medium for ideas. Spaces are created for meetings and collective reflection between the players involved in the urban area : architects, urban planners, elected representatives, developers, collectives, writers, cooks, artists, philosophers, journalists, citizens... Our aim is to build a new urbanity that is fairer, more participative and more joyful.

*Va jouer dehors !* also aims to make Marseille the crossroads and the leading spot where the city of tomorrow is thought out, invented and built.



## Partenaires publics



## Cercle d'entreprises



**constructa**

## Partenaires médias



## Édition

Directeur de la publication : **Matthieu Poitevin**  
Coordination éditoriale et suivi éditorial :  
**Johanna Larosa - Blandine Bernardin**  
Design graphique : **Studio Frero**  
Impression : **CCI Imprimerie**  
Date : Achevé d'imprimer en septembre 2023

*Va jouer dehors !*  
5 place de Rome - 13006 Marseille  
SIRET : 852 241 850 00019  
Programmation sous réserve de modifications.

## L'équipe de *Va jouer dehors !*

### Bureau de l'association

**Matthieu Poitevin**, Président  
**Mathieu Rozières**, Vice-président  
**Laure Delivré**, Secrétaire  
**Nathalie Solia**, Trésorière

### Membres d'honneur

**Anne Lacaton**, Architecte et Pritzker 2021  
**Jean-Philippe Vassal**, Architecte et Pritzker 2021  
**Emmanuel Launiau**, Président du groupe Quartus

### Conseil d'administration

**Claire Andries**, Directrice générale, Groupe SOS Culture  
**Olivia Fortin**, Maire des arrondissements 6-8 de Marseille  
**Paul Guillet**, Avocat  
**François Leclercq**, Architecte et urbaniste  
**Julie Mathiot**, Artiste interprète  
**Jean Rodet**, Architecte  
**Laetitia Sallé-Gliozzo**, Architecte  
**Raphaëlle Segond**, Architecte  
**Youssef Tohme**, Architecte  
**Véronique Senez-Traquandi**, Directrice artistique

### L'équipe du festival

**Matthieu Poitevin**, Direction  
**Marie Keller**, Direction technique  
**Didier Muntaner**, Direction technique  
**Blandine Bernardin**, Coordination et production  
**Maud Revol**, Production  
**Agence Caractère Spécial**, Scénographie  
**Johanna Larosa**, Communication et relations presse  
**Claudia Goletto**, Community management

*Va jouer dehors !* tient à remercier Dominique Bluzet et Hubert Colas pour leur soutien.

## Edition

Publication Director: **Matthieu Poitevin**  
Editorial coordination and editorial monitoring:  
**Johanna Larosa - Blandine Bernardin**  
Graphic design: **Studio Frero**  
Print: **CCI Imprimerie**  
Date: Printed in september 2023

*Va jouer dehors !*  
5 place de Rome - 13006 Marseille (FR)  
SIRET : 852 241 850 00019  
Programme subject to change.

## The *Va jouer dehors !* Team

### Association committee

**Matthieu Poitevin**, President of the association  
**Mathieu Rozières**, Vice-President  
**Laure Delivré**, Secretary  
**Nathalie Solia**, Treasurer

### Honorary member

**Anne Lacaton**, Architect and Pritzker Prize 2021  
**Jean-Philippe Vassal**, Architect and Pritzker Prize 2021  
**Emmanuel Launiau**, President, Quartus group

### Board of directors

**Claire Andries**, Director, Groupe SOS Culture  
**Olivia Fortin**, Mayor of 6-8 districts of Marseille  
**Paul Guillet**, Lawyer  
**François Leclercq**, Architect and urban planner  
**Julie Mathiot**, Performer  
**Jean Rodet**, Architect  
**Laetitia Sallé-Gliozzo**, Architect  
**Raphaëlle Segond**, Architect  
**Youssef Tohme**, Architect  
**Véronique Senez-Traquandi**, Visual arts project counsellor

### Festival Team

**Matthieu Poitevin**, Director  
**Marie Keller**, Technical Director  
**Didier Muntaner**, Technical Director  
**Blandine Bernardin**, Production and Coordination Officer  
**Maud Revol**, Production officer  
**Agence Caractère Spécial**, Scenography  
**Johanna Larosa**, Communication and press relation  
**Claudia Goletto**, Social media

*Va jouer dehors !* wants to deeply thank Dominique Bluzet and Hubert Colas for their support.

